

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

10 JANVIER 1997

**Projet de loi modifiant le Code judiciaire
et le Code civil en ce qui concerne les
procédures en divorce**

Procédure d'évocation

AMENDEMENT

N° 26 DE M. **VANDENBERGHE**

(Sous-amendement à son amendement n° 14)

Art. 14^{ter}

**À cet article, remplacer le mot « confirme » par le
mot « homologue ».**

Justification

Le terme « *bekrachtigt* » reflète insuffisamment l'objet de l'amendement. Cela vaut d'autant plus pour ce qui est de la traduction française du terme (« confirme »).

En effet, il est clair que le juge est tenu de soumettre le contenu des conventions relatives aux enfants à un contrôle préalable. C'est pourquoi il est préférable d'utiliser le terme « homologue » plutôt que le terme « confirme ». Ce dernier terme pourrait être interprété comme signifiant simplement « prend connaissance de et officialise ».

Voir:

Documents du Sénat:

1-437 - 1996/1997:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 et 3: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

10 JANUARI 1997

**Wetsontwerp tot wijziging van het Ge-
rechtelijk Wetboek en het Burgerlijk
Wetboek betreffende de procedures tot
echtscheiding**

Evocatieprocedure

AMENDEMENT

Nr. 26 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

(Subamendement op zijn amendement nr. 14)

Art. 14^{ter}

**In dit artikel het woord « bekrachtigt » vervangen
door het woord « homologeert ».**

Verantwoording

De term « bekrachtigt » geeft onvoldoende de bedoeling weer van datgene wat met het amendement werd beoogd. Dit geldt des te meer wat betreft de Franse vertaling ervan (« confirme »).

Het dient namelijk duidelijk te zijn dat de rechter de overeenkomsten met betrekking tot de kinderen aan een voorafgaandelijke inhoudelijke controle dient te onderwerpen. De term « homologeert » is daarom te verkiezen boven de term « bekrachtigt »: deze laatste term zou geïnterpreteerd kunnen worden als het louter « kennis nemen en 'officialiseren' van ».

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-437 - 1996/1997:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

En outre, le présent sous-amendement fait apparaître clairement que les modifications que l'on souhaiterait apporter *a posteriori* à ces conventions — par voie d'acte notarié ou non — ne pourront l'être qu'après un tel contrôle judiciaire. En effet, l'intérêt de l'enfant doit primer et c'est au juge qu'il revient d'y veiller.

Le fait que le juge est tenu d'homologuer les conventions relatives aux enfants implique d'ailleurs qu'elles reçoivent force exécutoire. Cela sera surtout important pour les conventions qui ne font pas l'objet d'un acte notarié.

Bovendien is het aldus duidelijk dat ook de wijzigingen die men achteraf aan deze overeenkomsten zou wensen aan te brengen — al dan niet bij wege van een notariële akte — slechts kunnen doorgevoerd worden na een dergelijke rechterlijke controle. Het belang van het kind dient immers centraal te staan, en het is de rechter die daarop moet kunnen toezien.

Het feit dat de rechter de overeenkomsten met betrekking tot de kinderen dient te homologeren impliceert trouwens ook dat deze overeenkomsten uitvoerbare kracht bekomen. Dit zal vooral van belang zijn voor overeenkomsten die niet vastgelegd worden in een notariële akte.

Hugo VANDENBERGHE.